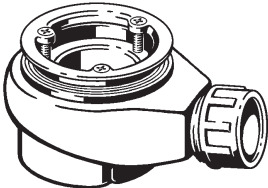
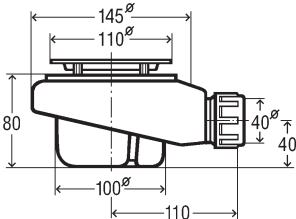
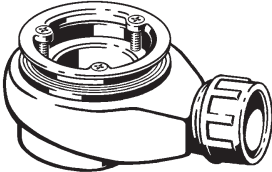
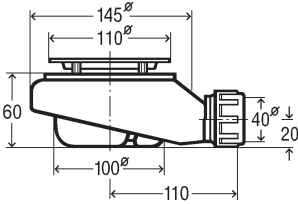


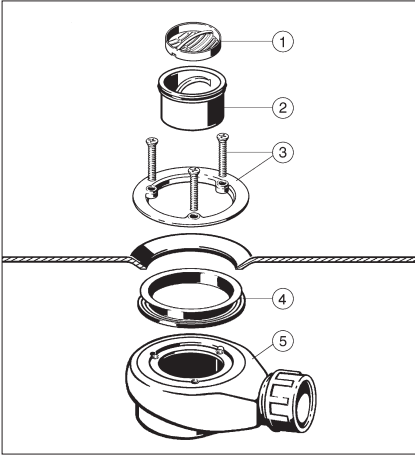
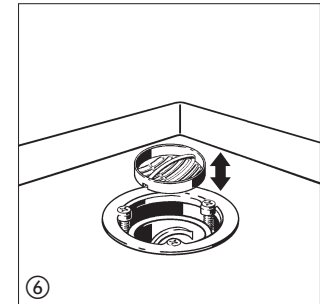
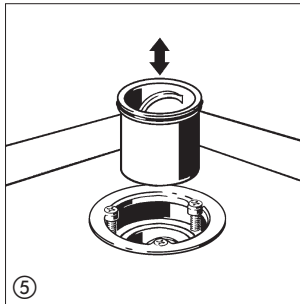
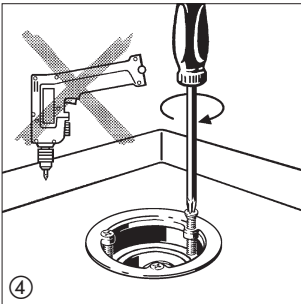
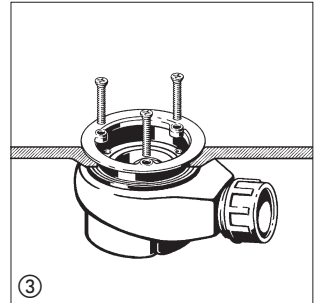
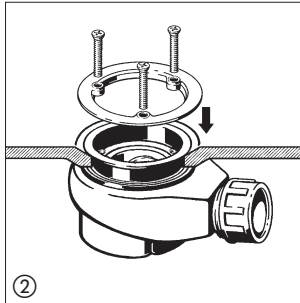
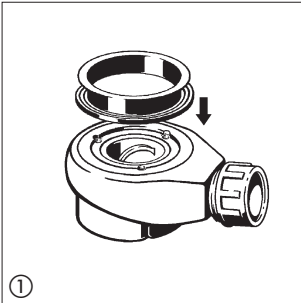
Tempoplex

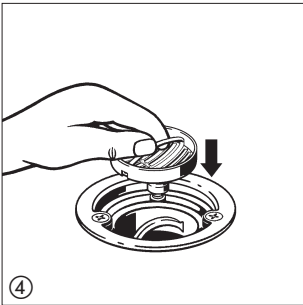
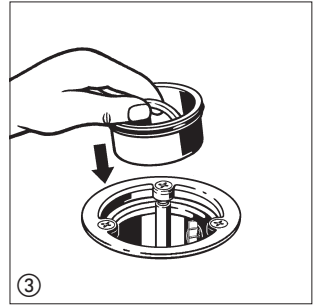
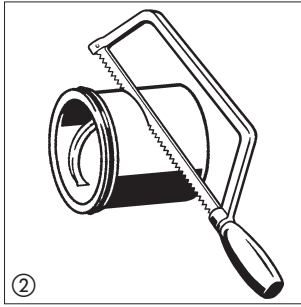
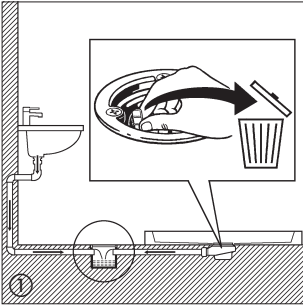
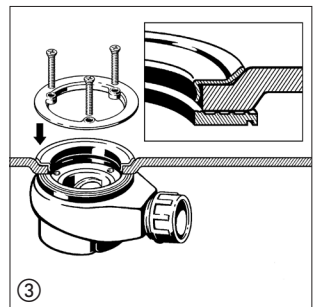
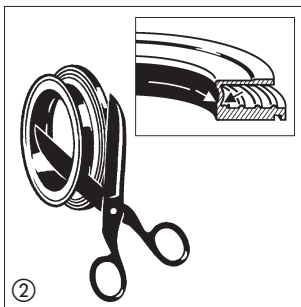
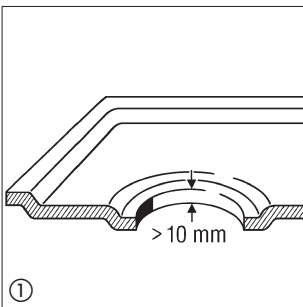
07.2/2012

A

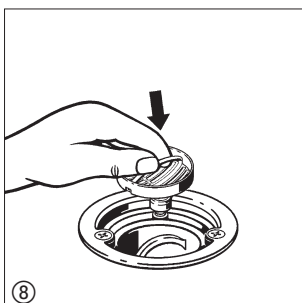
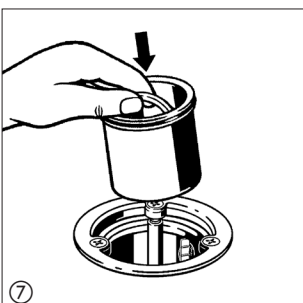
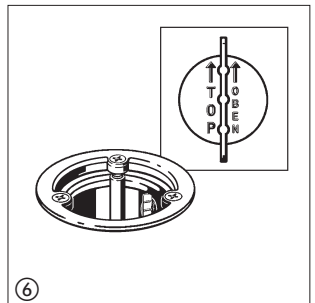
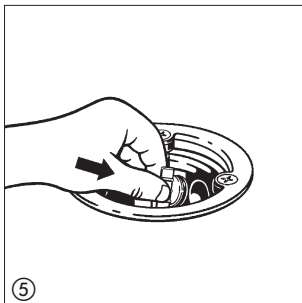
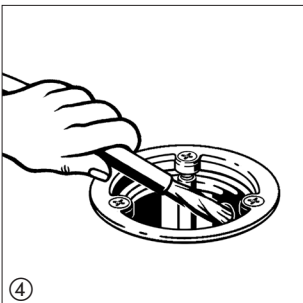
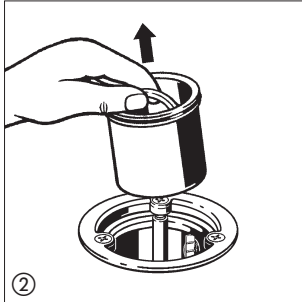
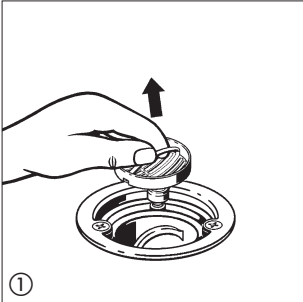
	Modell
	80
	
	60
	

- D
- B
- F
- B
- NL
- E
- GB
- I

B**C**

D**E**

F



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tempoplex-Duschablauf ist geeignet für den Einbau in flache und superflache Duschwannen mit 90 mm Ablaufloch. Es dürfen nur haushaltsübliche Abwässer mit Temperaturen bis 95 °C eingeleitet werden. Das Einleiten anderer Flüssigkeiten ist nicht zulässig. Es dürfen keine schädlichen Stoffe eingeleitet werden, wie Reinigungsmittel, die Sanitäre-Ausstattungsgegenstände, Entwässerungsgegenstände und Rohrwerkstoffe beschädigen können, insbesondere solche, deren pH-Wert ≤ 4 ist. Der Einbau sollte durch Fachfirmen erfolgen unter Berücksichtigung der bautechnischen Vorschriften. Der Duschablauf entspricht der EN 274.

A

Modell	Produktbeschreibung
80	Bauhöhe 80 mm
60	Bauhöhe 60 mm

B Bauteile

- ① Sieb ② Tauchrohr ③ Befestigungsflansch mit Schrauben ④ Dichtung
- ⑤ Geruchverschluss

C Montageschritte

Vor der Installation prüfen, ob die Ablaufleistung 0,6 l/s bei 15 mm Anstauhöhe ausreichend ist.

- ① Doppeldichtung auf die Dichtfläche legen und in die Haltenut eindrücken.
- ② Ablaufkörper mit Dichtung unter der Duschwanne positionieren. Den oberen Teil der Doppeldichtung durch das Ablaufloch führen.
- ③ Befestigungsschrauben von Hand eindrehen.
- ④ Schrauben gleichmäßig anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden.
- ⑤ Tauchrohr in den Geruchverschluss einsetzen.
- ⑥ Sieb einsetzen.

D Gebrauchsanleitung Tempoplex Duschablauf

D Montage bei Zentralablauf

- ① Bei Montage eines Zentralablaufes wird das Tauchrohr und der Verschlussstopfen demontiert.
- ② Bei Verwendung eines Siebes ist das Tauchrohr bis auf 1,5 cm zu kürzen.
- ③ Tauchrohr einsetzen.
- ④ Sieb montieren.

E Sonderfall

- ① Bei Duschwannenböden dicker als 10 mm, die Dichtung trennen.
- ② Oberhalb der unteren Dichtungswulst schneiden.
- ③ Unteres Teil auf das Ablaufgehäuse, oberes in das Ablaufloch legen.

F Zugang zum Ablaufsystem (Reinigung)

Es ist darauf zu achten, dass der Geruchverschluss während des Reinigungsvorgangs nicht beschädigt wird.

- ① Sieb entfernen.
- ② Tauchrohr herausziehen.
- ③ Verschlussstopfen mit Hilfe einer Zange durch leichtes Drehen herausnehmen.
- ④ Das Abflussrohr mit einem angemessenen Reinigungsverfahren säubern.
- ⑤ Verschlussstopfen mit der Hand flächenbündig einsetzen.
- ⑥ Stopfenposition beachten.
- ⑦ Tauchrohr einsetzen.
- ⑧ Sieb montieren.

Utilisation conforme à la destination prévue

Le vidage Tempoplex pour receveurs de douche est idéal pour les receveurs de douche plats et ultra extra plats à orifice de 90 mm. Ne l'utiliser que pour des eaux usées domestiques ne dépassant pas temporairement 95 °C. Il est interdit de l'utiliser pour d'autres liquides. Ne pas l'utiliser pour des matières nocives, telles que des nettoyants, qui pourraient endommager les équipements sanitaires et d'eaux usées et les matériaux des tubes, surtout si leur valeur pH est ≤ 4 . Confier sa pose à des entreprises spécialisées qui doivent respecter les normes de construction. Le vidage pour receveurs de douche est conforme à la norme EN 274.

A

Modèle	Équipement
80	hauteur 80 mm
60	hauteur 60 mm

B Composants

- ① Panier ② Godet de nettoyage ③ Bride de fixation à vis ④ Joint
⑤ Unité de base

C Étapes de la pose

Vérifier avant la pose si le débit de 0,6 l/s pour 15 mm de hauteur de refoulement est suffisant.

- ① Poser le joint double sur la surface d'étanchéité et enfoncer dans la rainure de retenue. ② Placer l'unité de base avec le joint sous le receveur de douche. Faire passer la partie supérieure du joint double par l'orifice. ③ Serrer les vis de fixation à la main.
- ④ Serrer les vis au maximum à 2 Nm. Ne pas utiliser de visseuse à accumulateurs ⑤ Placer le godet de nettoyage dans l'unité de base. ⑥ Mettre en place le panier.

D Montage en cas d'évacuation centrale

- ① En cas de montage d'une évacuation centrale, le godet de nettoyage et le bouchon sont démontés.
- ② En cas d'utilisation d'un panier, le godet de nettoyage doit être raccourci à 1,5 cm.
- ③ Insérer le godet de nettoyage.
- ④ Monter le panier.

E Cas spécifique

- ① Si l'épaisseur du fond du receveur de douche est > 10 mm, couper le joint.
- ② Couper au-dessus du bourrelet inférieur.
- ③ Placer le haut sur l'unité de base et le bas dans l'orifice.

F Accès à l'évacuation (nettoyage)

Veiller à ne pas endommager l'unité de base pendant le nettoyage.

- ① Retirer le panier.
- ② Sortir le godet de nettoyage.
- ③ Retirer la bouchon à l'aide d'une pince en tournant légèrement.
- ④ Nettoyer le tube d'évacuation avec un procédé de nettoyage approprié.
- ⑤ Remettre le bouchon manuellement en place à fleur.
- ⑥ Vérifier la position du bouchon.
- ⑦ Mettre le godet de nettoyage en place et monter la coupole.
- ⑧ Monter le panier.

Reglementair gebruik

De Tempoplex-doucheafvoer is geschikt voor de montage in vlakke en supervlakke douchebakken met 90 mm afvoergat. Er mag uitsluitend normaal in het huishouden voorkomend afvalwater met temperaturen tot 95 °C door afgevoerd worden. Het doorvoeren van andere vloeistoffen is niet toegestaan. Er mogen geen schadelijke stoffen zoals reinigingsmiddelen worden doorgevoerd, omdat deze sanitaire uitrustingen, rioolvoorzieningen en pijpmaterialen zouden kunnen beschadigen. Dit geldt met name voor stoffen met een pH-waarde lager dan 4. De inbouw dient door een professionele firma en met inachtneming van de bouwtechnische voorschriften uitgevoerd te worden. De doucheafvoer voldoet aan EN 274.

A

Model	Uitrusting
80	hoogte 80 mm
60	hoogte 60 mm

B Onderdelen

- ① Zeef ② Duikpijpje ③ Bevestigingsflens met schroeven ④ Afdichting
- ⑤ Waterslot

C Montagestappen

Voor de installatie controleren of het afvoervermogen 0,6 l/s bij 15 mm opstuwhoogte voldoende is.

- ① Dubbele afdichting op de pakkingrand leggen en in de groef drukken. ② Sifon met afdichting onder de douchebak positioneren. Het bovenste gedeelte van de dubbele afdichting door het afvoergat drukken. ③ Bevestigingsschroeven met de hand indraaien.
- ④ Schroeven gelijkmatig vastdraaien. Gebruik geen accuschroevendraaier. ⑤ Duikpijpje in het waterslot plaatsen. ⑥ Zeef plaatsen.

D Montage bij centrale afvoer

- ① Bij montage van een centrale afvoer worden de dompelbuis en de afsluitstop gedemonteerd.
- ② Bij gebruik van een zeef moet de dompelbuis worden ingekort tot 1,5 cm.
- ③ Dompelbuis plaatsen.
- ④ Zeef monteren.

E Cas spécifique

- ① Si l'épaisseur du fond du receveur de douche est > à 10 mm, couper le joint.
- ② Couper au-dessus du bourrelet inférieur.
- ③ Placer le haut sur l'unité de base et le bas dans l'orifice.

F Accès à l'évacuation (nettoyage)

Veiller à ne pas endommager l'unité de base pendant le nettoyage.

- ① Zeef verwijderen.
- ② Dompelbuis eruit trekken.
- ③ Retirer la bouchon à l'aide d'une pince en tournant légèrement.
- ④ Nettoyer le tube d'évacuation avec un procédé de nettoyage approprié.
- ⑤ Remettre le bouchon manuellement en place à fleur.
- ⑥ Vérifier la position du bouchon.
- ⑦ Mettre le godet de nettoyage en place et monter la coupole.
- ⑧ Zeef monteren.

E Instrucciones de uso para el desagüe de ducha Tempoplex

Uso correcto

Tempoplex es apropiado para platos de ducha planos y extraplanos con orificio de 90mm. Son aptos solamente para la evacuación de aguas residuales domésticas a temperaturas hasta 95 °C, no pudiendo evacuarse otros fluidos. No es apto para evacuar sustancias tóxicas, como productos de limpieza, que puedan dañar las piezas sanitarias y de desagüe o el material de la tubería, en particular sustancias con un pH inferior a 4. El montaje deberá ser ejecutado por especialistas bajo observación de la normativa sobre técnica de construcciones. El sumidero cumple la norma EN 274.

A

Modelo	Equipamiento
80	altura 80 mm
60	altura 60 mm

B Componentes

- ① Filtro ② Tubo sumergido ③ Anilla de sujeción ④ Junta
- ⑤ Sifón

C Montaje

Antes de instalar verifique que la capacidad de desagüe de 0,6l/s con 15 mm de agua acumulada es suficiente.

- ① Colocar la junta doble sobre la superficie de cierre y presionar en la ranura. ② Colocar el desagüe, con la junta montada, bajo el plato de la ducha. Pasar la parte superior de la junta doble por el agujero del sumidero. ③ Apretar con la mano los tornillos de fijación.
- ④ Apretar los tornillos uniformemente. No utilizar atornilladores de batería. ⑤ Insertar el tubo de inmersión en el sifón. ⑥ Coloque el filtro.

E Instrucciones de uso para el desagüe de ducha Tempoplex

D Montaje con el sumidero en el centro

- ① Si el sumidero está en el centro, para montarlo deben desmontarse el tubo de inmersión y el tapón.
- ② Si se va a utilizar un filtro, el tubo de inmersión debe acortarse a 1,5 cm.
- ③ Colocar el tubo de inmersión.
- ④ Montar el filtro.

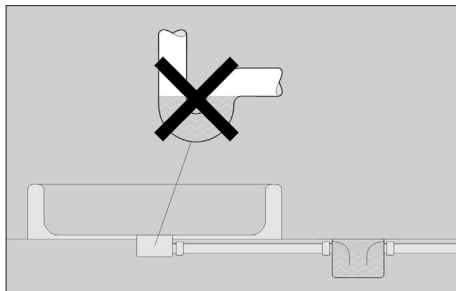
E Casos especiales

- ① Si el grosor del plato supera 10mm hay que cortar la junta.
- ② Cortar por encima de reborde inferior de la junta.
- ③ Colocar la parte inferior sobre el cuerpo de desagüe y la superior en el agujero de desagüe.

F Acceso al sistema de desagüe (limpieza)

Asegurarse de que no se dañe el sifón al efectuar la limpieza.

- ① Retirar el filtro.
- ② Sacar el tubo de inmersión.
- ③ Con ayuda de unos alicates, girar ligeramente el tapón para extraerlo.
- ④ Limpiar el tubo de evacuación mediante un proceso de limpieza adecuado.
- ⑤ Colocar con la mano el tapón hasta ras con la superficie.
- ⑥ Tener en cuenta la posición de tapón.
- ⑦ Insertar el tubo de sifón y montar la tapadera.
- ⑧ Montar el filtro.



Cuando se conecta la válvula Tempoplex a un bote sifónico es importante desmontar y desechar el sifón y el tapón de registro.

Use in keeping with intended purpose

The Tempoplex drain is suitable for installation in flat and superflat shower trays with a 90 mm drain hole. Only the usual kinds of household waste water up to 95 °C may be fed in. Feeding in other liquids is not allowed. No harmful substances are to be fed in, such as cleaning agents which damage sanitary equipment, draining elements and pipe materials, and particularly those with a pH value ≤ 4 . Specialist firms should carry out installation with consideration given to the building provisions. The shower drain conforms to EN 274.

A

Model	Available as
80	height 80 mm
60	height 60 mm

B Components

- ① Sieve
- ② Immersion tube
- ③ Clamping collar with screw
- ④ Seal
- ⑤ Water trap

C Installation procedure

Before installation, check whether the draining rate of 0.6 l/s with a 15 mm penned-up height is sufficient.

- ① Place double seal on the sealing surface and press into the retaining groove.
- ② Position drain piece with seal under the shower tray. Guide the upper section of the double seal through the drain hole.
- ③ Screw in the fixing screws by hand.
- ④ Tighten the screws evenly. Do not use a cordless screwdriver.
- ⑤ Insert immersion tube into the water trap.
- ⑥ Insert sieve.

D Mounting at central drain

- ① When mounting a central drain, the immersion tube and plug are removed.
- ② When using a sieve, the immersion pipe should be shortened to 1.5 cm.
- ③ Insert immersion pipe.
- ④ Mount sieve.

E Special case

- ① If the floor of the shower tray is thicker than 10mm, separate the seal.
- ② Cut above the lower sealing bead.
- ③ Place the lower part on the drain housing and the upper part in the drain hole.

F Access to the drainage system (cleaning)

Make sure that the odour trap is not damaged during the cleaning process.

- ① Remove sieve.
- ② Pull out immersion pipe.
- ③ Remove the sealing plug by turning gently with pliers.
- ④ Clean the drain pipe with an appropriate cleaning process.
- ⑤ Insert the sealing plug flush by hand.
- ⑥ Note the plug position.
- ⑦ Position the immersion tube and mount the cover.
- ⑧ Mount sieve.

I Istruzioni per l'uso – sifone per piatto doccia sottile Tempoplex

Uso corretto

Il sifone per piatto doccia sottile Tempoplex è adatto per il montaggio in piatti doccia sottili e supersottili con foro di scarico diametro 90 mm. Deve essere scaricata solo acqua ad uso domestico con temperatura fino a 95 °C. Non è consentito scaricare liquidi di altro tipo. Non devono essere scaricate sostanze nocive, ad esempio detersivi che possano danneggiare i componenti degli impianti idrosanitari o del drenaggio ed i materiali dei tubi, in particolare quelle con $\text{pH} \leq 4$. Si raccomanda di incaricare del montaggio una ditta specializzata che tenga conto delle norme vigenti per l'edilizia. Il sifone per piatto doccia è conforme alla EN 274.

A

Modello	Equipaggiamento
80	altezza 80 mm
60	altezza 60 mm

B Componenti

- ① Filtro ② Manicotto ③ Flangia di fissaggio con viti ④ Guarnizione
- ⑤ Sifone

C Operazioni di montaggio

Prima dell'installazione controllare se la portata di scarico di 0,6 l/s è sufficiente per l'altezza di invaso di 15 mm.

- ① Collocare la guarnizione doppia sulla superficie di tenuta e pressarla nella scanalatura. ② Posizionare il corpo del sifone con guarnizione sotto il piatto doccia. Far passare la parte superiore della guarnizione doppia attraverso il foro di scarico. ③ Avvitare a mano le viti di fissaggio.
- ④ Serrare le viti uniformemente. Non utilizzare un avvitatore a batteria. ⑤ Inserire il manicotto nel sifone. ⑥ Inserire il filtro.

I Istruzioni per l'uso – sifone per piatto doccia sottile Tempoplex

D Montaggio con sifone centrale

- ① In caso di montaggio di un sifone centrale, il tubo a immersione e il tappo di chiusura vengono smontati.
- ② Se si utilizza un filtro, il tubo a immersione deve essere accorciato fino a 1,5 cm.
- ③ Inserire il tubo a immersione.
- ④ Montare il filtro.

E Caso particolare

- ① Se il fondo del piatto doccia è spesso più di 10 mm, separare la guarnizione.
- ② Tagliare al di sopra della guarnizione inferiore.
- ③ Collocare la parte inferiore sulla scatola di scarico e la parte superiore nel foro di scarico.

F Accesso all'impianto di scarico (pulizia)

Durante le operazioni di pulizia prestare attenzione a non danneggiare il sifone.

- ① Rimuovere il filtro.
- ② Estrarre il tubo a immersione.
- ③ Per estrarre il tappo di chiusura, ruotarlo leggermente con una pinza.
- ④ Pulire il tubo di scarico in modo adeguato.
- ⑤ Con la mano applicare il tappo di chiusura a filo con la superficie.
- ⑥ Rispettare la corretta posizione del tappo.
- ⑦ Inserire il tubo a immersione e montare il coperchio.
- ⑧ Montare il filtro.